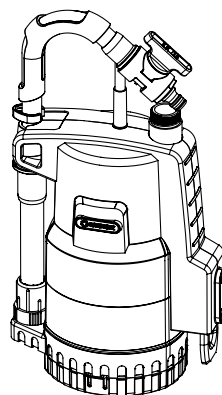




4000/2 Art. 1740

- D Betriebsanleitung**
Regenfasspumpe
-
- GB Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump
-
- F Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp
-
- S Bruksanvisning**
Pumpa för Regnvattentunna
-
- DK Brugsanvisning**
Regnvandspumpe
-
- FI Käyttöohje**
Sadevesipumppu
-
- N Bruksanvisning**
Regnvannstankpumpe
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna
-
- E Instrucciones de empleo**
Bomba para depósitos aguas pluviales
-
- P Manual de instruções**
Bomba para depósito de água de chuva
-
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa do deszczówki
-
- H Használati utasítás**
Hordóúrtó szivattyú
-
- CZ Návod k obsluze**
Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

- SK Návod na obsluhu**
Čerpadlo do suda
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Насос для резервуаров с дождевой водой
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka za deževnico
-
- HR Upute za uporabu**
Pumpa za spremnike kišnice
-
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Pumpa za rezervoare kišnice
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Насос для резервуарів з дощовою водою
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru rezervor apă de ploaie
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Yağmur Suyu Tankı Pompası
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпа за дъждовна вода
-
- AL Manual përdorimi**
Pompë fuçie për ujën e shiut
-
- EST Kasutusjuhend**
Vihmaveemahutipump
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Lietaus vandens talpyklų siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

GARDENA-sadevesipumppu

4000/2 / 4000/2 automatic



Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että laitetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA-sadevesipumpun käyttöalue	47
2. Turvaohjeet	48
3. Kokoaminen	49
4. Käyttöönotto	49
5. Säilytys	51
6. Huolto	51
7. Vikojen korjaaminen	52
8. Tekniset tiedot	53
9. Huoltopalvelu/takuu	53

1. GARDENA-sadevesipumpun käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-sadevesipumppu sopii erityisesti sadeveden ottoon sadevesisäiliöistä esim. GARDENA-sadevesisäiliöstä sekä kasteluun sadettimen kanssa.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisyyvyys 7 m).

Varoitus:



Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus

Pumppua saa syöttää ainoastaan vikavirtasuojavarustuksen (RCD) kautta korkeintaan 30 mA:n laukaisuvirralla eikä sitä saa käyttää sisäänkäytävissä säiliöissä.

→ Käänny sähköalan ammattimiehen puoleen.

Verkkoliitännäjohdoilla ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumipäälysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H05 RNF. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Käytä vain hyväksytyjä jatkojohtoja.

Verkkopistotulpan ja liitännöiden tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitännäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskeltaessa tulee verkkopistotulpan olla ehdottomasti vedetty irti.

Älä vedä verkkopistotulppaa verkkoliitännäjohdosta vaan pitäen kiinni itse tulpasta irrottaesasi sen verkkopistorasiasta.

Verkkoliitännäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Pumpun upottaminen tai ylösvetäminen tulee tehdä teleskooppiputkesta.

Vaihtoehtoisesti voidaan sadevesipumpun upottamiseksi, ylösvetämiseksi ja varmistamiseksi kiinnittää köysi teleskooppiputkeen kiinni.

Silmämääräinen tarkastus

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti. Mikäli tämän laitteen verkkokaapeli vahingoittuu, se on uusittava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai valtuutetun ammattihenkilön toimesta vaaralle alttiiksi joutumisen välttämiseksi.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitännäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Turvaohjeet

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyvyyttä.

Vain tuoten:o 1740:

Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Lämpösuojakytkin

Pumpun ylikuormittuessa sisäänrakennettu lämpösuojakytkin katkaisee sen käynnin.

Moottori käynnistyy jäähdyttyään uudelleen itsestään (katso 7. Vikojen korjaaminen).

Automaattinen ilmaus

Sadevesipumppu on varustettu ilmanpoistoreiällä.

Tämän ilmanpoistoreiän tarkoituksena on poistaa pumppuun mahdollisesti jäänyt ilma.

Vedenpinnan aletessa kierrelitännän alapuolelle valuu kierrelitännän ja kotelon välisestä raosta hieman vettä; vedenpinnan aletessa edelleen valuu lisäksi vettä kotelon alaosaan.

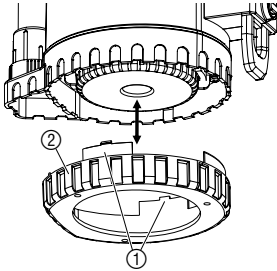
Tämä ei siis ole mikään pumpussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

Vaara! Kone tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implanteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinällinen implantti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä konetta.

Vaara! Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

3. Kokoaminen

Pohja-anturan kokoaminen / purkaminen:



Jos pumppua on määrä käyttää matalan säiliön pumppaamiseen tyhjäksi ja lasketaan sen pohjalle, voidaan siihen asentaa pohja-antura, jotta pumppu imee vähemmän likaa. Jalusta tulee pakkauksen mukana.

Pohja-anturan asentaminen:

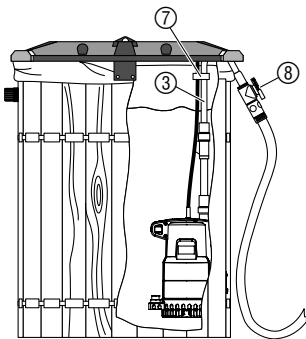
→ Aseta pohja-antura ② alhaalta käsin pumppuun siten, että lukitukset ① menevät kiinni.

Pohja-anturan purkaminen:

→ Paina molemmat lukitukset ① sisään ja vedä pohja-antura ② irti pumpusta.

4. Käyttöönotto

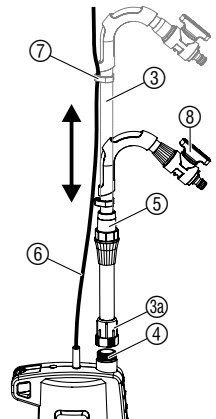
Veden pumppaaminen säiliöstä:



Teleskooppiputki ③ on kuljetusta varten kiinnitetty pumppuun sivuttain. Teleskooppiputki on varustettu GARDENA-säätöventtiilillä. Puutarhaletkun yhdistämiseen suosittelemme GARDENA-kynsiliittimen käyttöä: **tuoten:o 18215** 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") tai **tuoten:o 18216** 19 mm (3/4") letkuille. Käytettäessä 19-mm-(3/4")-letkuja on tuottomäärä suurin.

Teleskooppiputken ③ pituus on asetettava niin, että pumppu ei kosketa säiliön pohjaan, näin säiliössä oleva lika ei tunkeudu pumppuun.

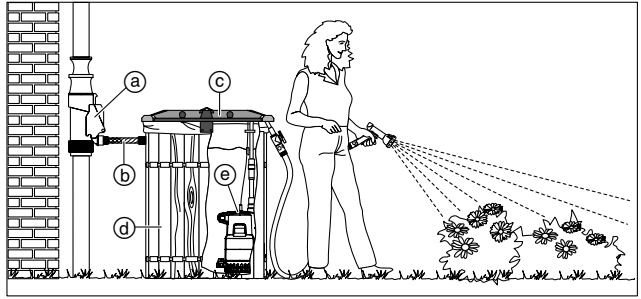
1. Vedä teleskooppiputki ③ irti pumpusta ja ruuvaa kiinni pumpunliitäntään ④. Tällöin on katsottava, että tiiviste on paikallaan teleskooppiputken ③ liitäntäkierteessä ③a.
2. Löysää teleskooppiputken ③ kiristysholkki ⑤.
3. Säädä teleskooppiputki ③ säiliön korkeuteen sopivaksi.
Teleskooppiputki on säädettävissä 73 – 91 cm:n pituuteen.
4. Kiristä kiristysholkki ⑤ jälleen.
5. Kiinnitä verkkokaapeli ⑥ johdonpitimellä ⑦ teleskooppiputkeen ③.
6. Ripusta pumppu teleskooppiputken ③ kanssa säiliöön.
7. Työnnä verkkopistotulppa rasiaan.
Huomio! Pumppu käynnistyy heti.



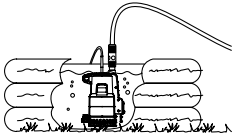
Sulkuventtiili ⑧ toimii pumpun käydessä vesihanana. Avonaisessa järjestelmässä (Micro-Drip-System, sadetin) letkua ei saa alentaa säiliötä alemmaksi, koska muuten vesi valuu pumpun kautta säiliöstä, vaikkei se käykään.

Kokonaispaketti:

- a) GARDENA liitosputki sadevesisäiliöille **tuoten:o 3820/3821**
- b) GARDENA liitossarja **tuoten:o 3815**
- c) GARDENA vesisäiliön kansi **tuoten:o 3801/3805**
- d) GARDENA sadevesisäiliöt **tuoten:o 3800/3804**
- e) GARDENA sadevesipumppu **tuoten:o 1740/1742**



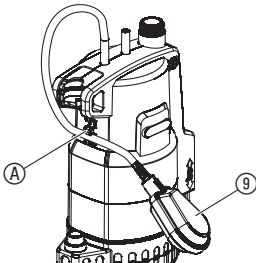
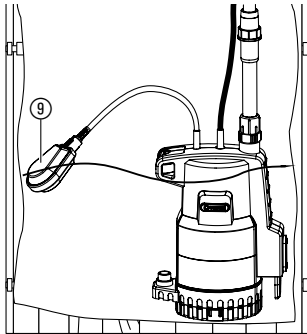
Käyttö matalissa säiliöissä:



Käyttö syvässä säiliöissä:

Micro-Drip-System laitteiston käyttö:

Kuivakäyntisuoja:



Kun sadevesipumppua käytetään matalissa säiliöissä, esim. lasten uima-altaan tyhjentämiseen, voidaan teleskooppiputki irrottaa ja korvata GARDENA-hanaliittimillä 33,3 mm (G 1) – **tuoten:o 2902/2802**. Letkunliitäntä 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") tai 19 mm (3/4") letkuille tehdään Original GARDENA System tai GARDENA Profi System kynsiliekkimien avulla.

Syvemmissä säiliöissä (max. 7 m), pumppua ei voida enää ripustaa teleskooppiputken varaan. Tällöin täytyy pumppu upottaa teleskooppiputken kiinnitetyn köyden avulla säiliöön.

Micro-Drip-System laitteiston käyttö on mahdollinen. Tällöin pienenevät peruslaitteen 2000 oheislehdessä ilmoitettut maksimiarvot. **Tuoten:o 1742:n** laitteessa vedenoton tulee olla vähintään 90 l/h, koska muuten laukeaa vuotovarmistus.

4000/2 (tuoten:o 1740):

Jotta pumpun käynti katkaistaan automaattisesti pumpatavan nesteen puuttuessa, täytyy kohokytkimen ⑨ voida liikkua vapaasti vedenpinnalla.

Katkaisukorkeus:

Kun vedenpinta (jalusta asennettuna) on pudonnut katkaisukorkeuden alle, kohokytkin ⑨ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti (kuivakäyntisuoja).

- Katkaisukorkeus vapaalla kohokytkimellä = n. 25 cm.
- Katkaisukorkeus kohokytkimen lukituksella = n. 13 cm.

KytKentäkorkeus:

Kun vedenpinta on taas noussut kytkentäkorkeuden yläpuolelle, kytkee kohokytkin ⑨ automaattisesti pumpun taas päälle.

- KytKentäkorkeus vapaalla kohokytkimellä = n. 57 cm.
- KytKentäkorkeus kohokytkimen lukituksella = n. 35 cm.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Maksimaalista kytkentäkorkeutta ja minimaalista katkaisukorkeutta (katso 8. Tekniset tiedot) voidaan muuttaa siten, että kohokytkimen johto painetaan kohokytkimen lukitukseen.

→ Työnnä kohokytkimen ⑨ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ④.

Jotta kohokytkimen käynnistys ja katkaisu on varmistettu, johdon pituuden on oltava kohokytkimen ja kohokytkimen lukituksen välillä vähintään 10 cm.

4000/2 automatic (tuoten:o 1742):

Automaattikäyttö:

Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta. Paine säilyy takaiskuventtiilin ansiosta niin kauan letkussa, kunnes letkusta otetaan vettä. Kun letkusta päästetään vettä (letkun paine putoaa alle n. 1,3 bar), kytkeytyy pumppu automaattisesti päälle.

Kuivakäyntisuoja:

Pumpun käynti katkaistaan automaattisesti nesteen puuttuessa. Pumppu kytkee silloin sykleissä 30 sek. päälle – 5 sek. pois päältä (4x). 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... välein tämä sykli kertaantuu. Kun pumppu on jälleen väh. 4,5 cm vedessä, on pumppu taas käyttövalmiina.

Vuotovarmistus:

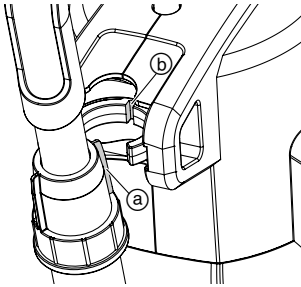
Painepuolelle tulleen vuodon (esim. epätiivis paineletku tai epätiivis lisälaitte) sattua pumppu kytkeytyy lyhyin väliajoin päälle ja pois. Jos pumppu kytkee päälle ja pois useammin kuin 7 kertaa 2 minuutissa (vuodon ollessa alle 90 l/h), pumpun käynti katkaistaan kokonaan. Kun painepuolen vuoto on korjattu, on pumppu irrotettava verkosta ja liitettävä uudelleen, jotta se on taas käyttövalmis.

5. Säilytys

Käytöstä poistaminen:



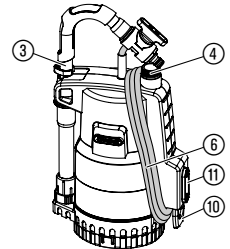
Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta. Pumppu on suojattava jäätymiseltä.



1. Irrota teleskooppiputki ③ ja tyhjennä pumppu (asetä pumppu ylösalaisin).
2. Säilytä pumppua kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Kuljetusasento:

1. Ruuvaa teleskooppiputki ③ irti ja kiinnitä pumppuun sivuttain. Tällöin nokan ⑨ tulee kiinnittyä uraan ⑩.
2. Kiepitä verkkojohto ⑥ johdonpitimen ⑩ ja pumpunliitännän ④ ympärille.



Kuljetusasennossa pumppu voidaan kantaa teleskooppiputkesta ③. Jotta voit helpommin kerä verkkojohdon ⑥ auki, työnnä johdonpitimen ⑩ nokka ⑩ ylös.

Hävittäminen:

(Direktiivin RL 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto

Suodattimen puhdistus:

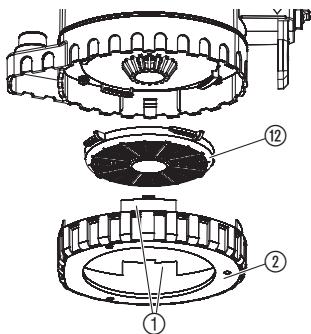


VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen huoltoa sadevesipumppu on erotettava sähköverkosta.

Pitkäkestoisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin ⑫ tulisi puhdistaa säännöllisesti.



Likaisen veden kuljettamisen jälkeen suodatin on puhdistettava välittömästi.

1. Paina molemmat lukitukset ① sisään ja vedä pohja-antura ② irti pumpusta.
2. Käännä suodatinta ② 1/4-kierrosta vasempaan ja vedä irti (pikaliitin).
3. Puhdista suodatin ② juoksevan veden alla.
4. Asenna suodatin taas paikalleen ② päinvastaisessa järjestyksessä.

7. Vikojen korjaaminen



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen vikojen korjaamista on sadevesipumppu erotettava sähköverkosta.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpkaa.	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineetku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineetku).	→ Avaa paineetku (esim. sulkuventtiili, lisälaitteet).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota enint.n. 60 sekuntia, kunnes pumppu on ilmattu itsestään; tarvittaessa kytke pois/päälle.
	Pohja-antura/imukotelo/suodatin tukossa.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista suodatin (katso 6. Huolto).
	Vedenpinta käyttöönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumenemisen vuoksi.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista suodatin (katso 6. Huolto). Noudata nesteen maksimi-lämpötilaa (35 °C).
	Pumppu ilman virtaa.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Pohja-antura/imukotelo/suodatin tukossa.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista suodatin (katso 6. Huolto).
Vain tuoten:o 1742: Pumppu kytkee epäsäännöllisesti päälle ja pois	Vuotovarmistus on lauennut epätiivisiin kohtiin vuoksi.	→ Tarkasta teleskooppiputki, letku ja lisälaitte ja korjaa vuoto.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

Tuoten:o	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
Nimellisteho	500 W	500 W
Maksimituotto	4.000 l/h	4.000 l/h
Maksimipaine/ maksiminostokorkeus	2,0 bar / 20 m	2,0 bar / 20 m
Maks. upotussyvyys	7 m	7 m
KytKentäkorkeus lukituksella/ ilman lukitusta	n. 35 cm / n. 57 cm	-
Katkaisukorkeus lukituksella / ilman lukitusta	n. 13 cm / n. 25 cm	-
KytKentäpaine	-	n. 1,3 bar
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa	n. 4,5 cm	n. 4,5 cm
Liitäntäkaapeli	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Paino ilman johtoa	n. 4,8 kg	n. 5,0 kg
Nesteen maksimilämpötila	35 °C	35 °C
Verkköjännite / -taajuus	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

9. Huoltopalvelu / takuu

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

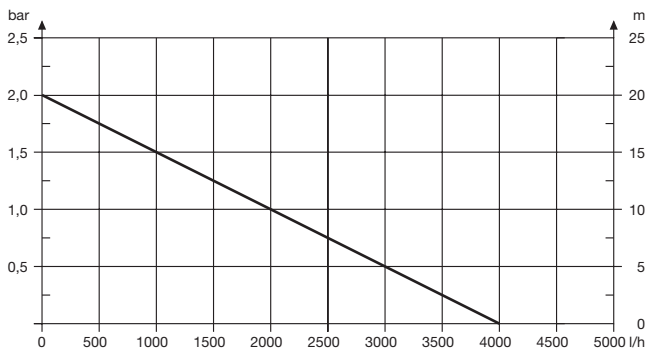
- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat juoksupyörä ja suodatin eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristik
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía:</p> <p>Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonpomp Pump för Regnvattentunna Regnvandpumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóúrlító szivattyú Čerpadlo do sudu Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού Potopna črpalka za deževnico Pumpa za spremnikne kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahutipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūkņis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>																						
<p>Typen: Types: Types: Type: Typ: Typer: Tyypit: Típi: Típos: Tipos: Typy:</p> <p>Típusok: Turu: Typ: Τύποι: Típi: Tipovi: Típurí: Типове: Tüübíð: Típai: Típi:</p> <p>4000/2 4000/2 automatic</p>	<table border="0"> <tr> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Art. No.:</td> <td>Číslo článku:</td> </tr> <tr> <td>Référence :</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Art.nr.:</td> <td>Αριθ. ειδούς:</td> </tr> <tr> <td>Art.nr.:</td> <td>Art št.:</td> </tr> <tr> <td>Art. nr.:</td> <td>br. art.</td> </tr> <tr> <td>Tuoten:o</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Art.:</td> <td>Арт. номер:</td> </tr> <tr> <td>Art. No:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Art. no:</td> <td>Gaminio nr.:</td> </tr> <tr> <td>Nr artykułu:</td> <td>Izstr.:</td> </tr> </table> <p>1740 1742</p>	Art.-Nr.:	Cikkszám:	Art. No.:	Číslo článku:	Référence :	Art.:	Art.nr.:	Αριθ. ειδούς:	Art.nr.:	Art št.:	Art. nr.:	br. art.	Tuoten:o	Nr art.:	Art.:	Арт. номер:	Art. No:	Toote nr.:	Art. no:	Gaminio nr.:	Nr artykułu:	Izstr.:	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
Art.-Nr.:	Cikkszám:																							
Art. No.:	Číslo článku:																							
Référence :	Art.:																							
Art.nr.:	Αριθ. ειδούς:																							
Art.nr.:	Art št.:																							
Art. nr.:	br. art.																							
Tuoten:o	Nr art.:																							
Art.:	Арт. номер:																							
Art. No:	Toote nr.:																							
Art. no:	Gaminio nr.:																							
Nr artykułu:	Izstr.:																							
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej:</p> <p>2011/65/EG 2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016) 2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016)</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU směrnice: Directive UE: ЕС-директиви: EĪ direktīvi: ES direktīvas: ES-direktivas:</p>	<p>Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpŕnomocněnec Spŕnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščeneec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotias atstovass Pilnvarotā persona</p>																						
<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>		<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice president</p>																						

